

Sepher Tehillim (Psalms)

Chapter 60

Shavua Reading Schedule (21th sidrah) - Ps 60 - 64

אֲמַלְלֵךְ אֲפַלֵּל מִי־יָמַי יִשְׁמַע־לִי מִלְּמַדְיָךְ Ps60:1
אֲלִמְנַצֵּחַ עַל־שׂוֹשָׁן עֲדוּת מִכְתָּם לְדָוִד לְלַמֵּד:

1. (60:1 in Heb.) **lam'natseach`al-Shushan`Eduth mik'tam l'Dawid l'lamed.**

Lament over Defeat in Battle, and Prayer for Help.

For the chief musician; according to Shushan Eduth.

A Secret Treasure of Dawid, to teach;

<59:1> Εἰς τὸ τέλος· τοῖς ἀλλοιωθησομένοις ἔτι, εἰς στηλογραφίαν τῷ Δαυιδ, εἰς διδαχὴν, ὅποτε ἐνεπύρισεν τὴν Μεσοποταμίαν Συρίας καὶ τὴν Συρίαν Σωβα, καὶ ἐπέστρεψεν Ἰωαβ καὶ ἐπάταξεν τὴν φάραγγα τῶν ἀλῶν, δώδεκα χιλιάδας.

1 Eis to telos; tois alloiōthēsomenois eti,

To the director; for the changings yet;

eis stēlographian tō Dawid,

for an inscription on a monument; to David;

eis didachēn, hopote enepyrisen tēn Mesopotamian Syrias kai tēn Syrian Sōba,

for teaching when he set on fire Mesopotamia of Syria, and Syria Zobah,

kai epestrepesen Iōab kai epataxen tēn pharagga tōn halōn, dōdeka chiliadas.

Joab returned and struck in the ravine of salts – twelve thousand.

אֲרָאֵךְ אֲרָאֵךְ אֲרָאֵךְ אֲרָאֵךְ אֲרָאֵךְ אֲרָאֵךְ אֲרָאֵךְ אֲרָאֵךְ אֲרָאֵךְ אֲרָאֵךְ אֲרָאֵךְ אֲרָאֵךְ
בְּהַצְוֹתוֹ אֶת אֲרָם נִהְרָיִם וְאֶת־אֲרָם צוֹבָה וַיָּשָׁב
יֹאָב וַיִּךְ אֶת־אֲדוֹם בְּגִיא־מֶלַח שָׁנִים עָשָׂר אֶלְפֵי:

(60:2 in Heb.) **b'hatsotho`eth`Aram naharayim w'eth-`Aram tsobah**

wayashab Yo`ab wayak`eth-`Edom b'gey'-melach sh'neym`asar`aleph.

when he struggled with Aram-naharayim and with Aram-tsobah, and Yoab returned,

and smote twelve thousand of Edom in the Valley of Salt.

גֹּאֲלֵהִים זָנְחָתָנוּ כְּרָצָתָנוּ אֲנַפְתָּ הַשׁוֹבֵב לָנוּ:
גֹּאֲלֵהִים זָנְחָתָנוּ כְּרָצָתָנוּ אֲנַפְתָּ הַשׁוֹבֵב לָנוּ:

(60:3 in Heb.) **'Elohim z'nach'tanu ph'rats'tanu`anaph`at t'shobeb lanu.**

Ps60:1 O Elohim, You have rejected us. You have broken us;

You have been angry; O, restore us.

<3> Ὁ θεός, ἀπόσω ἡμᾶς καὶ καθείλες ἡμᾶς,

ὠργίσθης καὶ οἰκτίρησας ἡμᾶς.

3 Ho theos, apōsō hēmas kai katheiles hēmas,

O Elohim, you thrusted us away, and demolished us.

ōrgisthēs kai oiktirēsas hēmas.

You were provoked to anger, yet you pitied us.

אֶתְּאַחַזְרֵם אֶתְּאַחַזְרֵם אֶתְּאַחַזְרֵם אֶתְּאַחַזְרֵם אֶתְּאַחַזְרֵם 4

דַּהֲרַעֲשִׂתָּהּ אֶרֶץ פְּצַמְתָּהּ רַבָּה שְׁבַרְיָהּ כִּי־מָטָה:

2. (60:4 in Heb.) **hir`ash'tah `erets p'tsam'tah r'phah sh'bareyah ki-matah.**

Ps60:2 You have made the land quake, You have split it open;
heal its breaches, for it totters.

<4> συνέσεισας τὴν γῆν καὶ συνετάραξας αὐτήν·
ἴασαι τὰ συντρίμματα αὐτῆς, ὅτι ἐσαλεύθη.

4 syneseisas tēn gēn kai synetaraxas autēn; **iasai ta syntrimmata autēs, hoti esaleuthē.**
You shook the earth, and disturbed it. **Heal its breaks! for it was shaken.**

אֶתְּאַחַזְרֵם אֶתְּאַחַזְרֵם אֶתְּאַחַזְרֵם אֶתְּאַחַזְרֵם אֶתְּאַחַזְרֵם 5

הַהֲרַאֲיִתָּהּ עַמֶּךָ קָשָׁה הַשְּׂקִיתָנוּ בַיַּיִן תַּרְעִלָּהּ:

3. (60:5 in Heb.) **hir'ithah `am'ak qashah hish'qithanu yayin tar`elah.**

Ps60:3 You have made Your people hardship;
You have made us drink the wine of trembling.

<5> ἔδειξας τῷ λαῷ σου σκληρά, ἐπότισας ἡμᾶς οἶνον κατανύξεως.
5 edeixas tō laō sou sklēra,

You showed to your people hard things;
epotisas hēmas oinon katanyxeōs.
you watered us down with the wine of vexation.

אֶתְּאַחַזְרֵם אֶתְּאַחַזְרֵם אֶתְּאַחַזְרֵם אֶתְּאַחַזְרֵם אֶתְּאַחַזְרֵם 6

וַנִּתְּתָהּ לִירֵאָיוּן גַּם לְהַתְּנוּסִים מִפְּנֵי קִשְׁטֵי סֶלָה:

4. (60:6 in Heb.) **nathatah lire'eyak nes l'hith'noses mip'ney qoshet Selah.**

Ps60:4 You have given a banner to those who fear You,
that it may be displayed because of the truth. **Selah.**

<6> ἔδωκας τοῖς φοβουμένοις σε σημείωσιν τοῦ φυγεῖν ἀπὸ προσώπου τόξου.
διάψαλμα.

6 edōkas tois phoboumenois se sēmeiōsin tou phygein apo prosōpou toxou. **diapsalma.**
You gave to the ones fearing you a signal to flee from the face of the bow. PAUSE.

אֶתְּאַחַזְרֵם אֶתְּאַחַזְרֵם אֶתְּאַחַזְרֵם אֶתְּאַחַזְרֵם אֶתְּאַחַזְרֵם 7

זַלְמַעַן יִחַלְצֶנּוּ יְדִידֶיךָ הַוְשִׁיעָה יְמִינְךָ וְעֲנֵנִי:

5. (60:7 in Heb.) **l'ma`an yechal'tsun y'dideyak hoshi`ah y'min'ak wa`aneni.**

Ps60:5 That Your beloved may be delivered, save with Your right hand, and answer us!

<7> ὅπως ἂν ῥυσθῶσιν οἱ ἀγαπητοί σου, σῶσον τῇ δεξιᾷ σου καὶ ἐπάκουσόν μου.
7 hopōs an hrysthōsin hoi agapētoi sou, sōson tē dexiā sou kai epakouson mou.

So that should be rescued your beloved. Deliver with your hand, and heed me!

אֶתְּאַחַזְרֵם אֶתְּאַחַזְרֵם אֶתְּאַחַזְרֵם אֶתְּאַחַזְרֵם אֶתְּאַחַזְרֵם 8

